



与中国一见如故的诗人大使

——访安哥拉驻华大使若昂·加西亚·比雷斯

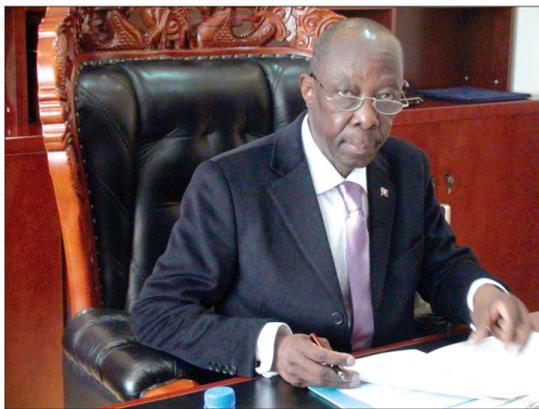
本报记者 宋佳焜 王位 实习生 樊炜

日前,本报“非洲驻华大使的中国故事”栏目记者来到位于北京朝阳区亮马河畔的安哥拉驻华大使馆,采访了去年11月刚刚到任的安哥拉驻华大使若昂·加西亚·比雷斯。比雷斯毕业于莫斯科卢蒙巴大学法律系,曾经出任过安哥拉驻多国外交使和全权代表。有着37年外交经历的他,还出版过多本诗歌和散文集。采访过程中,他以丰富的外交学识和浪漫的诗人情怀,为记者讲述了一个不一样的安哥拉。

与中国一见如故

与记者此前采访过的多位非洲驻华大使不同,在出任安哥拉驻华大使之前,比雷斯并没有来过中国。不过,他对这个相隔万里的国家却一点也不感到陌生。比雷斯表示,由于长期从事外交工作,他时常有机会接触、关注与中国有关的人和事。在他看来,现在的中国与几十年前不可同日而语,无论是在政治、经济,还是文化方面,都取得了巨大的成就。2011年,比雷斯开始了自己的首次中国之旅,所见所闻不但印证了这一看法,更是令他本人感慨万千。

说起今年在中国度过的第一个春节,比雷斯兴致颇高,还不忘拿安哥拉的新年与中国的春节进行对比。他表示,两个国家的节日有着不少相同的地方,比如,人们都重视家庭团聚,要和家人一起欢度,大家讲究礼尚往来,都有互赠礼物的风俗等。不同之处在于,中国春节每年的时间都不固



若昂·加西亚·比雷斯

定,过节时有些地方还在飘雪,而在位于南半球的安哥拉,每逢新年则一定是大晴天。

此次来到中国,比雷斯只有妻子随行。当记者问到这样过新年是否会觉得寂寞冷清时,他笑着表示,虽然到任之初工作确实很辛苦,几乎没什么个人的时间,但他依旧乐在其中,把日子过得有滋有味。“我就把这里的同事和朋友们都看作家人!”比雷斯说。

这位大使是诗人

作为一名资深外交官,比雷斯的日常工作十分忙碌。只要有了难得的空闲时间,比雷斯便喜欢读诗,写诗,沉浸在属于自己的文学世界中。他曾经读过一本英译版的中国古代诗

集,虽然很喜欢里面的诗句,但由于不会中文,一直觉得不能更好地体会作者所表达的意境,他坚信:“原著一定比英译版更加精彩!”

除了鉴赏世界各国的诗歌作品,大使本人也是一位诗人。据使馆工作人员介绍,比雷斯不仅是安哥拉作家联盟的创始成员,曾经在《安人运(安哥拉执政党,全称为安哥拉人民解放运动)通讯》以及捷克、匈牙利等国的报纸、杂志上发表过许多作品,还出版了《日历》、《默然》、《杂诗》、《表达》等多本诗歌和散文集。据比雷斯透露,进展顺利的话,一本新的散文集将于5月在安哥拉出版。

当被问到什么原因令他他与写作结缘时,比雷斯陷入了深深的回忆之中。他告诉记者,他非常

幸运地在小学4年级时遇到了自己的启蒙老师。“老师对我说:‘你必须不断地去读书,去记忆。’”正是这样一句话对比雷斯的人生产生了莫大的影响。“那时候,我们学校有演讲比赛,演讲的内容都必须记在脑子里。老师的话使我受益匪浅,于是我一直铭记着这句话。”比雷斯深有体会地说。采访过程中,他一直重复着“幸运”这个词。在他看来,遇到启蒙老师、爱上阅读和写作,成为一名外交官……这一切似乎都是运气使然,而这背后付出的努力和汗水可想而知。

从生活汲取灵感

安哥拉位于非洲西南部,地大物博,国土富饶,未开发的资源十分丰富,经济增长潜力巨大。据比雷斯介绍,过去,安哥拉民众中文盲很多,国家获得独立以后,政府重视文化的建设和发展,尤其强化教育。现在的安哥拉每年都会举办由总统亲自颁发的全国文化艺术奖,表彰在音乐、绘画、雕塑、舞蹈及社会科学研究5个领域内评出的优秀作品。此外,还曾经在《安人运(安哥拉执政党,全称为安哥拉人民解放运动)通讯》,为艺术家以及文化机构提供资金支持。普遍说来,一个国家最具有代表性的图案,而安哥拉国徽上最显眼的图案便是一本打开的书。比雷斯说,这正是为了提醒大家,无论何时何地,文化都至关重要。

与大多数非洲国家一样,安哥拉也有着多样的民族和多彩的文化。不过与其他非洲国家不同

的是,由于受殖民统治长达500多年,西方文化尤其是葡萄牙文化的影响根深蒂固。首都罗安达自然风光秀丽迷人,曾经是南部非洲最早的殖民据点之一和欧洲殖民者贩卖奴隶的出口港。如今,历史的硝烟悄然退去,这里成为非洲最著名的旅游胜地之一。市内历史建筑林立,其中包括圣米格尔堡、罗安达大教堂等,市郊有美丽的海滩,绿树繁花与金沙碧浪交相辉映。此外,安哥拉人类学博物馆、奴隶博物馆、军事博物馆、钻石博物馆等也都各具特色。比雷斯推荐记者去这些地方看看,“在这些遍布安哥拉各个角落的博物馆里,了解真正的安哥拉,了解它的历史、了解它的文化。”

谈到中国与安哥拉的文化交流与合作,比雷斯说,两国的文化往来一直都很密切。“就拿今年年初来说,刚有一个中国艺术团去安哥拉表演和交流。今年安哥拉独立日的时候,也会举办类似的活动。”比雷斯表示,在不久的将来,中方还将在安哥拉建立孔子学院,届时两国文化交流会更加丰富,形式也会更加多样。虽然在华工作、生活还不到半年,但喜欢中国文化的比雷斯已经看过一些文艺演出、戏剧和展览,中国的民俗文化、舞蹈等都给他留下了深刻的印象。不过稍微有些遗憾的是,到现在为止他还没有描写中国的诗歌或散文作品问世。当记者问他是否有此创作意向的时候,比雷斯微微点头,带着一脸很认真的表情说:“相信再住上几年的话,我肯定会创作一些有关中国的作品!”

来来往往

中澳建交40周年庆典启动

本报讯(记者王晋军)5月15日,来华访问的澳大利亚外交部部长鲍勃·卡尔在北京启动了中澳建交40周年系列庆典活动。

中澳两国自1972年12月21日建立外交关系以来,在经贸、防务、教育、文化等领域的合作有了全方位的迅速发展。其中在人文领域硕果累累,建交当年,中国赴澳短期游客不足500人,去年已达到54.2万人;建交当年,中国在

澳留学生为零,去年已超过16.7万人。

澳大利亚驻华大使馆新闻官员向记者介绍,为纪念两国建交40周年,两国政府将分别举行一系列庆祝活动,并希望以此为契机,为双边关系注入新的活力。两国政府今年将展开高层访问,并在北京和堪培拉举行澳大利亚文学周、澳中联合教育论坛、双边旅游对话和高层经济合作对话等一系列活动。

《丝绸之路》到罗马尼亚演出

本报讯 近日,大型杂技剧《丝绸之路》在罗马尼亚布加勒斯特王宫剧院上演。本场演出由德国舒雷格演出公司主办,罗马尼亚“罗中之家”“特奥克塔”文化协会协办。中国驻罗马尼亚大使霍玉珍等出席观看了演出。

当晚,能容纳4000名观众的剧场几乎满座。在长达150分钟的演出中,25位来自中国杂技演艺集团的青年艺术家与德国小丑艺术家舒雷格倾力联手,为观众带来了20余个既相对独立,又互有关联的精彩杂技节目。两国演员将传统与现代、古典与流行艺术元素紧密结合,共同打造了一场美轮美奂的视觉盛宴。

据悉,《丝绸之路》欧洲巡演已经纳入2012年德国中国文化年框架,并将沿着丝绸之路所经国家一路巡回回到中国。来到罗马尼亚之前,《丝绸之路》已在克罗地亚和塞尔维亚演出。(刘传)

手,为观众带来了20余个既相对独立,又互有关联的精彩杂技节目。两国演员将传统与现代、古典与流行艺术元素紧密结合,共同打造了一场美轮美奂的视觉盛宴。

据悉,《丝绸之路》欧洲巡演已经纳入2012年德国中国文化年框架,并将沿着丝绸之路所经国家一路巡回回到中国。来到罗马尼亚之前,《丝绸之路》已在克罗地亚和塞尔维亚演出。(刘传)

美国奥斯汀举办第14届龙舟节

本报讯(驻美国特约记者李乾清)近日,第14届奥斯汀龙舟节在美国得克萨斯州首府奥斯汀举办。中国休斯敦总领事许尔文、奥斯汀市市长林菲维尔等出席了活动。来自奥斯汀、达拉斯、休斯敦等地的数千名运动员和观众参加了龙舟节,以此庆祝5月亚太裔传统月的到来。

许尔文介绍了中国龙舟赛的起源,强调龙舟赛之所以深受世界各国、各地人民的喜爱,是因为龙舟赛不仅能够强身健体,而且能够展示团队协作精神,这也是经济全球化和文化多元化需要的精神。林菲维尔充分肯定了亚太裔族群在传承本民族文化、构建多元民族和谐社区过程中对奥斯汀经济发展和城市建设做出的贡献。

据悉,奥斯汀龙舟节由奥斯汀亚太裔社区联盟和亚美文化中心主办。作为奥斯汀每年亚太裔传统月期间的一项重要活动,现已成为闻名美南地区的大型文体盛会。

身健体,而且能够展示团队协作精神,这也是经济全球化和文化多元化需要的精神。林菲维尔充分肯定了亚太裔族群在传承本民族文化、构建多元民族和谐社区过程中对奥斯汀经济发展和城市建设做出的贡献。

据悉,奥斯汀龙舟节由奥斯汀亚太裔社区联盟和亚美文化中心主办。作为奥斯汀每年亚太裔传统月期间的一项重要活动,现已成为闻名美南地区的大型文体盛会。

巴黎中国文化中心牵手巴黎十三区

本报讯(驻法国特约记者余晨茜)日前,法国巴黎中国文化中心主任殷福与巴黎十三区区长顾梅签订《巴黎中国文化中心和巴黎十三区政府合作框架协议》。协议的签订标志着巴黎中国文化中心和巴黎十三区政府合作关系的正式确立。双方将通过举办展览、音乐会、演出、讲座、艺术节、研讨会等各种形式的文化活动,共同推动中法两国在文化艺术领域的交流

与合作,增进两国人民的相互了解和友谊。

巴黎十三区是欧洲最大的中国城。十三区政府多年来与全巴黎的中国社群有着紧密的合作,对促进文化交流、增进中法人民友谊做出了大量开创性工作。殷福表示,协议的签订不仅丰富了十三区居民的精神文化生活,而且进一步促进中国文化走出中心,延伸到巴黎的其他地区,从而更好地走进法国社会。

动态扫描

委内瑞拉电视台播出中国文化片

本报讯(驻委内瑞拉特约记者朱晓燕)由中国驻委内瑞拉大使馆提供的多部中国文化专题片日前在委内瑞拉文化电视台黄金时段播出。

委内瑞拉文化电视台属非营利性私营文化机构。开播4年来,立足于世界文化传播和公益性教育平台的定位,充分配合政府的“文化扫盲计划”和“知识与就业使命计划”,受到委内瑞拉各阶层、各年龄段人群喜爱。

中国驻孟使馆根据其节目特点,精心选送了丰富多彩的文化专题片,包括《国家形象片·人物篇/角度篇》、《我的珠穆朗玛》、《草原牧歌》、《千年少林》、《中国非物质文化遗产》、《上海2010》等。真实平和的语言、生动有趣的讲述、赏心悦目的画面、寓教于乐的风格使当地观众耳目一新,感受到了中华文化的活力,加深了中委两国人民的了解和友谊。

“北京一瞥”展至达曼胡尔图书馆

本报讯(驻埃及特约记者裴爱红)近日,埃及开罗中国文化中心在达曼胡尔图书馆举办“北京一瞥”图片展。中心主任助理阿巴斯与达曼胡尔图书馆馆长艾哈迈德·哈瓦诗为展览剪彩开幕,来自达曼胡尔大学的师生观看了展览。展览将持续至5月底。

阿巴斯首先代表开罗中国文化中心向图书馆赠送了7套介绍中国京剧、杂技、音乐、饮食、中医等的多媒体图书。随后,他还为来宾逐一介绍图片,并播放了短片《中国创造》。哈瓦诗对此次展览高度评价,并表示今后一定加强与中国文化中心的合作。

“北京一瞥”图片展由40幅摄影作品组成,题材丰富、制作精美,内容涵盖文化、艺术、科技、教育、建筑、交通、娱乐等方面,展现了北京这一国际大都市的动人魅力和北京人民安居乐业的精神风貌。

“90后”钢琴家“相约北京”

本报讯(记者李珊珊)5月9日,成名于海外的钢琴少年陈思亮在国家大剧院小剧场举行独奏音乐会。这也是本届“相约北京”联欢活动中唯一一位举办独奏音乐会的青年演奏家。

当晚,陈思亮为观众演奏了肖邦《b小调钢琴奏鸣曲》和李斯特《b小调钢琴奏鸣曲》等,精彩的演出获得了满堂喝彩。据悉,陈思亮目前在

美国得克萨斯基督教大学音乐学院攻读演奏专业,师从世界著名钢琴大师约瑟·费嘉立,独特的演奏风格和艺术气质赢得了许多国外专家学者的赞誉。

今年的“相约北京”舞台上,大批来自世界各地的“90后”优秀青年艺术家格外引人注目。据了解,除陈思亮外,不少舞蹈、戏剧节目也不乏“90后”青年演员的身影。



汉语连结你和我

——孟加拉青年走进中国使馆

本报驻孟加拉特约记者 史未

5月16日,第一届“汉语连结你和我”中国驻孟使馆与孟汉语界师生联谊活动举办。生活在达卡城四面八方的孟加拉青年,顶着炎炎烈日迫不及待地赶往使馆,学习汉语的共同兴趣让他们欢聚在一起。

距离原定的集合时间还有将近半个小时,这群喜爱中国文化的孟加拉青年就已经在使馆门口守候。他们来自达卡大学、南北大学孔子学院、布莱克大学及广播孔子课堂等,迈进使馆大门的那一刻,很多人显得有点激动,因为他们第一次走进中国大使馆。

工作人员热情地招呼他们,并带领他们参观了使馆。院舍独特的徽式风格、亭阁花木的古雅意境令这些平时没有机会走近距离欣赏中式建筑的青年人禁不住放慢了脚步,大家纷纷拿出相机,不愿放过定格每一道风景的机会。最让他们感到兴奋的是进入大使官邸,由于人数众

多,他们分批轮流参观了会客厅和宴会厅。假山瀑布、喷泉鱼池、花草植物、中式家具、工艺品和悬挂的《张骞出使西域》等画作,一物一景都让他们流连忘返。或许对他们来说,值得拍、值得拍的东西实在太多,半个小时的参观时间有点短了。

虽然很多人是第一次到中国大使馆做客,但中国外交官却是他们的老朋友了。今年1月初至2月中旬,由中国驻孟使馆主办的龙年“欢乐春节”在多个汉语教学点开展,相继举办了8场活动内容各异、形式多样的文化活动。其间,中国驻孟大使、临时代办、文化参赞等频繁出现在活动现场,与孟加拉青年学生亲切互动,拉近了彼此间的距离。举办面向汉语学习者的联谊活动是新任中国驻孟大使李军的倡议,他借孟加拉青年学生来孟之机,渴望了解中国的热情打动。提起举办联谊活动的初衷,他说:“想让这些青年人感受到,中

国大使馆就是他们的家。”

当天的联谊活动在热烈的气氛中开始。李军希望同学们积极努力,以汉语为工具,在中孟两国文化交流中发挥桥梁作用,做深化中孟传统友谊的开拓先锋。文化参赞梁斌邀请同学们加入使馆文化处的Facebook专区,并欢迎他们给联谊活动留言,这个提议引起了青年学生的强烈兴趣,他们或拿出手机,或掏出纸笔,认真记录下专区的网址。“虽然这是第一次来中国大使馆,但是很快,我的紧张感就消失了,感觉这里很亲切。”一名孟加拉女学生说。

精彩的文艺表演让现场持续升温,掌声、叫好声、欢笑声此起彼伏。每位表演者都事先做好了准备,纷纷拿出看家本领。《神话》、《孔雀舞》等舞蹈让人眼前一亮,《达坂城的姑娘》、《橄榄树》等歌曲悦耳动听,武术表演《南拳》引起阵阵喝彩,现场手指创作风景画《黄果树瀑布》令人叫绝。此

外,还有吹奏葫芦丝、剪纸等丰富的表演内容,足见大家平日下里了一番功夫。学生们的表演虽然算不上专业,但深深感染了现场的每一个人。

“学习汉语特别刻苦,对中国文化特别着迷。经常上网跟着视频学中国舞蹈,花很多时间自己编排舞蹈,为跳好一个动作要反复练习很多遍。”得到老师如此评价的青年叫安旭,在达卡大学学习了9个月的汉语。联谊活动中,他的舞蹈《神话》赢得了现场热烈的掌声。

在中国大使馆包饺子,而且由使馆妇女小组的高手亲自指导,这样的安排让参加联谊活动的青年备感惊喜。他们按照抽签顺序分为10组,每个小组都有一位使馆女官员担任小组长。学生们一个个情绪高涨,跃跃欲试,由于基本上都是生手,他们一会儿向老师请教,一会儿互相切磋,那引起阵阵喝彩,现场手指创作风景画《黄果树瀑布》令人叫绝。此

外,不太美观的饺子时,便会引发周围人开怀的笑声。活动现场弥漫着欢声笑语,说着汉语,包着饺子,大家感觉亲如一家。

颁发“最佳饺子奖”让联谊活动再掀高潮。宣布评选结果时,获奖小组的组员们高举着胜利果实欢呼雀跃。当拿到奖品——印有中国字样的文化衫的时候,他们的脸上绽放出天真孩童般的灿烂笑容。其他小组则围在一旁鼓掌欢呼,使馆活动大厅内顿时成了欢乐的海洋。

不知不觉,联谊活动已经接近尾声。然而,很多学生仍然沉浸在喜悦中,他们争相和中国外交官合影留念,久久不愿离去。直到脸上的最后一刻,仍能感觉到他们心中的那份不舍。“看到活动这么受孟加拉学生欢迎,我们决定把‘汉语连结你和我’继续办下去,争取每年举办一次。”梁斌表示,有使馆的全力支持和孟加拉学生的积极参与,活动一定能办得越来越好。